



Bharat Temples

**Kamba Ramayanam
Kishkinda Kandam 1
(Padalam 6)**



Bharat Temples

**Kamba Ramayanam:
Kishkinda Kandam 1
(Padalam 6)**

By Kambar (Kavichakravarthy Kamban)

Translated in English by P. R Ramachander

**Kamba Ramayanam-Kishkinda Kandam 1 (Padalam
6)**

6. Kalan Kaan Padalam

Chapter of seeing Sita's ornaments.

(Sugreeva shows the ornaments thrown out by Sita and Rama recognizes them and becomes sad. Sugreeva consoles him by telling that they would fight with Vali after they find Sita. Rama gets consoled. Hanuman tells that unless Vali is killed and Sugreeva becomes the king they cannot collect necessary army to search for Sita, Rama agrees with this and proceed to the place of Vali. This portion is mentioned as happening earlier than the throwing of skeleton of Dhundhbhi in Valmiki Ramayana.)

3901. At that time the crowd of monkeys shouted opening their mouth, Making even the thunder greatly scared and at that time, When Rama was staying in that pretty garden, Sugreeva told Rama, "Oh Lord, I have to inform you about one thing."

3902. "Some days ago, when we had assembled at this place, That cruel Ravana brought some one this way, and may be she was your lady? He was going far above in the sky and she seeing this forest path cried out of sorrow."

3903. Possibly she wanted us to convey something like an emissary, But we did not understand her who had long eyes which were, fighting with her ear ornaments and in spite of that she made her ornaments, In to a packet and with eyes raining tears,



Bharat Temples

she put that packet down and we received it.

3904. That Sugreeva who had sweet friendship which was like the mixture, Of honey and milk said, “Oh charitable one , we have kept that packet safely ,And you would know the truth when we give it to you “ and then he handed over that packet.

3905. Rama carefully looked at those Ornaments which were worn earlier by Sita, And we are not able to say that” his body became like the wax put inside the fire ,”Neither we can see “that he drank them Considering those ornaments as the nectar to his soul “And how can we adequately describe the state which Rama attained at that time ?

3906. ,”Those necklaces that she wore around her breasts ,Appeared to Rama as her breasts and the belt ,Which she used to tie on her hip became her hips ,And similar was the case of ornaments worn on different body parts.”

3907. Shall I tell that those ornaments summoned back the wisdom which had gone out of Rama, Shall I tell that it killed his soul Shall I tell that it was cool like the poured sandal paste? Shall I tell that increased the sorry of parting and burnt him? What should I tell.

3908. Those ornaments worn by Sita who spoke sweetly like the Naganavai birds ,When smelled resembled the scent of fresh flowers and ,When they were placed on the shoulders , they were like the upper cloth .,Due to their luster falling on Rama they were like the sandal paste ,And since they covered his body by luster , they were



Bharat Temples

like a pretty shawl.

3909. The flow of water due to the tears shed from both the red eyes of Rama, Pulled everything and took them away, the hair stood erect all over the body, His shoulders increased in size and should I say that they gave out sweat, Should I say that he faded due to heat of parting “What shall I say of that pure Rama.

3910. When that Rama who had big eyes, due to the heat which spread, Like poison on his entire body, for a long time was not able to breathe properly, And with breath and wisdom going away from him fell down and Sugreeva held him by his hands making his pin like hairs hurting him.

3911. Sugreeva supported Rama and not able to tolerate, The great sorrow of Rama, with a greatly sorrowing mind looking at Rama told, “Oh Rama with stout shoulders, “I who had bad fate, by giving these, Ornaments to you have taken away your soul “ and then he sobbed and cried.

3912. “Oh expert in Vedas, by searching carefully for her even in universes, Beyond Brahmanda, I would show you my strength and rejoin with you, Your consort who has very great fame and so do not lose heart and get tired.”

3913. ”Why bother about the twenty shoulders and ten heads of the cruel Ravana, Who has done bad and created scare in the Sita who is like Goddess Lakshmi, Who possesses divine chastity. Will the seven worlds together, Be able to bear the power of just one of



Bharat Temples

your arrows?”

3914. ”You please be here , I would go and search by my strength ,All the fourteen worlds for the lady Sita ,cut the heads of that Rakshasa,And bring the lady Sita here,. Please see the efficiency of my work.”

3915. ”Oh best among men , we are all your friends , who would obey you ,And do all your work and this Lakshmana is very strong and has,Great strength using which he can destroy and you are such that ,All the three worlds dare not disobey your orders.”

3916. ”Though they are deservingly great , they would not talk about their greatness ,And they would show it by their work and what else needs to be done?Is there a Dharma which is separate from you ?Is there anything impossible for you?Without thinking all this would you get only immersed in sorrow?”

3917. ,”Oh Lord who talks only words beyond any doubt , Lord Brahma ,Lord Shiva who has on one side Parvathi who has a soft nature and ,Gave us Lord Subramanya and Lord Vishnu who has the wheel on his big hands ,Together may be equal to you but individually they cannot be equal to you.”

3918. ”Oh lord who holds a pretty bow , You need not fulfill my small requirement nowAnd you can do it later and we would now go speedily and ,Get freed Sita with waist like lightning who is being tortured by Ravana , immediately.,”

3919. When the son of the Sun god who has hot rays told like



Bharat Temples

this,Rama who had the chest on which Goddess Lakshmi lives, became clear,Got back his perception and opening his eyes leaving out tears like a stream,Saw Sugreeva with great love and told him as follows.

3920. "Oh Sugreeva who has mountain like shoulders, That sita removed her ornaments,When I of very bad fate still had this very strong bow on my hands,Among the chaste ladies who wear golden ornaments , there are none who have done like this." (Married ladies do not remove all ornaments when husband is alive.)

3921. "When that Sita with knife like long eyes is expecting me ,To save her soon , I am spending my time amidst high mountains,Which have valleys , ponds and with the ornaments that she has removed,And spending my time only by wailing and crying andCarrying the huge bow with its string and I am indeed a shameless one."

3922. "When a person takes along with him any lady with a sweet talk ,If Some one else comes and troubles her , he should stop it,And in the ferocious battle that ensues , to prevent dangers for her,He should even give away his soul and when that is the rule of the world,I am not having the power to remove the sorrow of Sita, who depends only on me."

3923. " The kings of my clan having several qualities of greatness ,Dug huge oceans , brought ganges from heaven to earth,Made the warring tigers drink water along with the deer in the same ghat,But I who have followed such great kings , am not having the ability,To



Bharat Temples

remove the sorrow of a lady who has removed her ornaments.”

3924. ”My father removed the sorrow of Indra and destroyed an Asura, Called Sambara to oppose whom even God of death would find it difficult, But I who am born out of him, am only carrying a bad name, That gives very great sorrow and a bow.”

3925” .If the truth of my father who has beauty that ever one desires, fails, Knowing that I would get a bad name out of it, I did not crown myself, And now I have got the bad name of Ravana taking away Sita who has a voice, Which is sweeter than sugarcane and how can I get out of it?”

3926. Seeing Rama who was sorrowing and was worrying telling such words, Due to the rare sadness, Sugreeva, the son of Sun God who had rays, Which are beyond thought, Took Rama to the shore from such an ocean of sorrow.

3927. , “oh friend Only because you consoled me, I have somehow reduced my sorrow, If not would I still be alive? Is there anything better for me than death? To get rid of this bad name in this world I would definitely die, But I would not do it unless I solve your problem .

3928. , When Rama told like this, the very strong Hanuman saluted Rama, And said, “Oh Lord having shoulders like big mountain, I have, Something to tell you, Please hear that carefully.”

3929. ”Oh Lord who rules, Unless you kill Vali with vary cruel habits, Make Sugreeva the son of Sun God with hot rays as the



Bharat Temples

king,And manage to collect a very huge army , it would not be,Possible to find out the place of residence of Ravana,Who has an army which is capable of destruction.”

3930. ”Oh lord who wears a flower garland frequented by bees,Since we are human beings with flesh , it would not be possible for us ,To know Whether Ravana is in heaven ? whether he is in earth?Or Whether he is in between mountains or in the place of serpents ?”

3931. ”These Rakshasas can reach all the worlds by the time we blink the eye,And in all places where they reach , they would steal everything that they want,They would come like bad fate and like that fate troubling us and vanishing,They would also go back. How can we find out where these Asuras reside?”

3932. ”This world is spread limitlessly and searching Rakshasas ,In one place after another there are problems as to do such a search.Several years are needed and so at one particular point of time .WE should spread all over and search for the place where Sita is.

3933. ” Our monkey army of seventy vellums , like the sea at deluge ,Is capable of spreading throughout the world and if there is a need,To drink the entire water of the sea or if there is a need,To separate out the Brahmanda by putting hands below it ,It would obey the order and successfully do it.”

3934. “And so , Oh Lord who observes justice , you have to first kill Vali ,And then using the mokey army search for Sita and that is the



Bharat Temples

proper method,” Hanuman said, ” this is what I think.” And the expert in archery Rama ,Said “Your idea is one which can be accepted, and so let us go ,To the place of Vali “ after this all people went to Vali’s place.

Source:

<https://www.bharattemples.com/kamba-ramayanam-kishkinda-kandam-1-padalam-6/>

Read More :

[Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 1\)](#)

[Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 2\)](#)

[Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 3\)](#)

[Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 4\)](#)

[Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 5\)](#)

[Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 6\)](#)

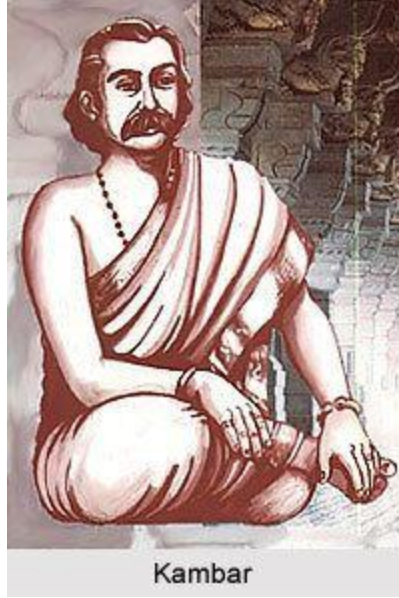


Bharat Temples

Kishkinda Kandam: Complete Chapters

- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 1\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 2\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 3\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 4\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 5\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 1 \(Padalam 6\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 2 \(Padalam 7\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 2 \(Padalam 8\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 3 \(Padalam 9\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 3 \(Padalam 10\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 4 \(Padalam 11\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 4 \(Padalam 12\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 4 \(Padalam 13\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 4 \(Padalam 14\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 5 \(Padalam 15\)](#)
- [Kamba Ramayanam: Kishkinda Kandam 5 \(Padalam 16\)](#)

About Kavichakravarthy Kambar



Historians place him in the 9th century CE, But surely Kambar belongs to the third great wave of Tamizh literature that started with the Sangam period (dated before the Common Era), followed by the widespread impact of Bhakti literature of the Alwars (vaishnavite saints) & Nayanamars (shaivaite saints). Kambar Authored Ramanaya in Tamil...Known as Kamba Ramayanam..

Kambar has been the milestone for the Tamil scholars that none had reached. He was also known as “Kamba Naatazhvar” at his time. Many Tamil authors from the modern world have written the books on the poet Kambar.



Bharat Temples



Bharat Temples

Download Free Android App for Complete Bhajans Collections

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.numetive.bhajans>

Facebook: <https://www.facebook.com/bharattemples/>

Telegram: <https://t.me/bharattemples>

Youtube:

<https://www.youtube.com/channel/UC24oJCxZJyhhKzSUD-Lt9Tw>